

Zeitschrift: Swiss textiles [English edition]
Herausgeber: Swiss office for the development of trade
Band: - (1942)
Heft: 3

Artikel: For the home = Para la casa = Para o lar
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-799443>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 17.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

For the Home - Para la casa - Para o lar



Stoffel & Co., St. Gall.

Old-fashioned chintz on modern lines.

El Schintz clásico de concepción nueva.

O clássico chintz numa nova apresentação.

Chintz, the fabric for soft furnishings par excellence, is now manufactured by one of the leading Swiss firms. This lovely, durable fabric features that delicacy of weave, reliable processing and finishing which characterize the products of the textile industry in Eastern Switzerland. New methods and ideas have enhanced the artistic value of the manifold possibilities of chintz and established it firmly as the ideal fabric for soft furnishings.

* * *

El chintz, tejido por excelencia para decoración, es fabricado hoy día por una casa suiza de primera clase. La finura del hilado, la autenticidad del estampado y el remate de la industria de la Suiza Oriental, todo contribuye a hacer del chintz un tejido de elegante presentación. Si este tejido ha podido penetrar hasta en el dominio del decorado interior, es merced a ideas creadoras, muy recientes, que han sabido avalorar la riqueza artística de dibujos múltiples.

* * *

O chintz, um dos tecidos mais conhecidos e representativos da decoração, fabrica-se hoje numa das maiores empresas suíças. Os finos tecidos de St. Gall, a arte de estampar e de acabar, implantada desde há muito na Suíça oriental, conjugam os seus esforços no fabrico deste precioso produto textil. Mercê de ideias creadoras e da grande originalidade artística dos desenhos, estes tecidos satisfazem as maiores exigencias da decoração interior.

Ltd. A. & R. Moos, Weisslingen.

Novelty Jacquard fabric for curtains.

Nuevo tejido Jacquard para cortinas.

Tecido Jacquard para cortinas em novas apresentações.

Photo Droz.



Emil Anderegg Ltd., St. Gall.

From left to right : soft furnishing fabric, marquisette and printed voile for curtains.

De izquierda a derecha : tela de decorado ; marquisette para cortinas ; velo estampado para cortinas.

Da esquerda à direita : tecido para decoração, marquisette para cortinas, véu estampado para cortinas.



J. G. Nef & Co.,
Herisau.

Nelo-rayon-marquissette,
the classic fabric for
interior decoration. Nelo-
crêpe and Nelo-honan
in new designs.

Nelo-marquissette en
rayón, el tejido clásico
para la decoración inte-
rior. Nelo-crepe y Nelo-
honan en nuevos dibu-
jos.

Marquissette « Nelo » de
seda artificial, o tecido
clássico para decora-
ções. Crepe « Nelo » e
honan « Nelo » numa
nova apresentação.